

Resumen

Este trabajo sobre la alternancia locativa transitiva (ALT) se centra en dos objetivos: revisar las principales hipótesis aspectuales sobre el fenómeno y realizar una clasificación aspectual de los verbos españoles en él implicados. Los resultados de nuestro análisis nos han permitido obtener las siguientes conclusiones: (i) las hipótesis basadas en criterios aspectuales no proporcionan una explicación adecuada de la ALT, al menos por lo que concierne al español, (ii) la afectación compartida y simultánea de los dos objetos implicados en la ALT constituye, para el español, una descripción más adecuada del fenómeno que la proporcionada por la teoría de la afectación total, y (iii) la diversidad aspectual de los verbos españoles implicados en la ALT impide basar en sus rasgos aspectuales la capacidad para el fenómeno.

Palabras clave

Alternancia Locativa transitiva; variante de locado; variante de locación; verbos alternantes; verbos no alternantes; afectación total; afectación compartida y simultánea; aspecto; clases aspectuales; estructura eventiva.

Abstract

In this paper, we pursue the following objectives: to perform a critical review of aspectual hypotheses about transitive locative alternation (TLA), and to analyze the aspectual classes to which Spanish verbs involved in the phenomenon belong. Results of our research allow us to reach the following conclusions: (i) concerning to Spanish language, hypotheses based on aspectual criteria do not provide an adequate explanation of TLA; (ii) a shared and simultaneous affectedness of two objects involved in TLA allow a best description of the phenomenon for Spanish than that provided by the holistic affectedness; (iii) given the aspectual diversity in Spanish verbs involved in TLA, we can not derive from their aspectual features the ability for the phenomenon.

Key words

Transitive locative alternation; locatum variant; location variant; alternating verbs; non alternating verbs; holistic affectedness; shared and simultaneous affectedness; aspect; aspectual classes; event structure.

Fecha de recepción: 27/12/2018 - Fecha de aceptación: 01/04/2019 – Fecha de publicación: 17/04/2019



1. Introducción

1.1. La alternancia locativa transitiva

La alternancia locativa transitiva (ALT) constituye uno de los fenómenos lingüísticos más estudiados por los investigadores interesados en el análisis de las relaciones de interficie léxico-sintaxis¹. Consiste en la capacidad de ciertos verbos transitivos, a los que denominaremos *verbos alternantes* (VA), para insertarse en pares de construcciones como las ejemplificadas en (1)-(5).

- (1) a. *Diodor cargó el baúl sobre una mula.*
[Ejemplo tomado de *Corpus de Referencia del Español Actual [CREA]*: Faner (1986), España].
- b. *Diodor cargó una mula con el baúl.*
- (2) a. *Una mujer fue detenida por rociar pintura en las paredes.*
- b. *Una mujer fue detenida [...] por rociar con pintura las paredes.*
[Ejemplo tomado de *CREA: La Nación* (14/01/1998), EE. UU.].
- (3) a. *Podemos espolvorear canela sobre las natillas.*
[Ejemplo tomado de *Diccionario del Estudiante [DE]*, s. v. “espolvorear”].
- b. *Podemos espolvorear las natillas con canela.*
- (4) a. *Alguien salpicó agua en el cristal delantero del auto.*
- b. *Alguien salpicó de agua el cristal delantero del auto.*
[Ejemplo tomado de *CREA: El Mundo* (23/08/1996), España].
- (5) a. *Bastará frotar un trapo limpio en el cristal sucio.*
[Ejemplo tomado de *Diccionario del Español Actual [DEA]*, s. v. “frotar”].
- b. *Bastará frotar el cristal sucio con un trapo limpio.*

Tal como podemos observar en los ejemplos de (1)-(5), la peculiaridad de este fenómeno estriba en que los dos argumentos verbales implicados pueden alternar en las posiciones sintácticas de objeto directo (OD) y oblicuo (OBL)². Así, el locado (*el baúl, pintura, canela, agua, un trapo*) es el OD en los ejemplos (a), y el OBL en los (b); mientras que la ubicación (*una mula, las paredes, las natillas, el cristal delantero del auto, el cristal sucio*) es el OBL en los ejemplos (a) y el OD en los (b). Atendiendo exclusivamente al participante que desempeña la función de OD, denominaremos variante de locado a las construcciones ejemplificadas en (a) y variante de locación a las de (b)³.

¹ La incidencia de la alternancia locativa ha sido objeto de múltiples estudios. Por ejemplo, en alemán (Brinkmann 1997), húngaro (Ackerman 1992), inglés (Jackendoff 1990; Larson 1988, 1990; Levin 2006; Levin y Rappaport Hovav 1998; Pinker 1989; Rappaport Hovav y Levin 1988), italiano (Folli 2003; Munaro 1994), polaco (Lewandowski 2014), ruso (Nichols 2008; Sokolova 2012), etc. Con relación al español, cabe destacar los estudios de Cifuentes Honrubia (2008, 2010), Lewandowski (2014), Mayoral Hernández (2015), Moreno Cabrera (1998) y Val Álvaro (1997).

² Para un análisis de la versión intransitiva de este tipo de alternancia (*El agua rebosaba en la bañera. / La bañera rebosaba de agua.*), véanse Dowty (2000), Levin y Rappaport Hovav (1995), Mayoral Hernández (2015), entre otros.

³ La terminología para referirse a las variantes de la ALT es diversa y obedece básicamente a criterios formales, temáticos o aspectuales. Así, centrándose en las preposiciones características de cada construcción, Iwata (2008), Pinker (1989) y Rappaport Hovav y Levin

Dos son las cuestiones primordiales planteadas por la ALT: (i) la relación semántica entre la variante de locado y la variante de locación y (ii) el contraste entre los VA — ejemplificados en (1)-(5)— y aquellos otros, a los que nos referiremos como *verbos no alternantes* (VNA), que solo pueden aparecer en una de las variantes, ya sea la de locado —(6) y (7)—, ya sea la de locación —(8) y (9)—.

- (6) a. *El joven lanzó los sacos en la carreta.*
b. **El joven lanzó la carreta con los sacos.*
- (7) a. *María echó colonia en el suelo.*
b. **María echó el suelo con colonia.*
- (8) a. **El niño manchó helado en el mantel.*
b. *El niño manchó el mantel con helado.*
- (9) a. **Juan brillantó un cepillo en la pared.*
b. *Juan brillantó la pared con un cepillo.*

1.2. El aspecto interno

Aunque son múltiples y diversas las hipótesis que, desde distintos marcos teóricos, dan respuesta a las cuestiones anteriormente planteadas, este trabajo se centra exclusivamente en el análisis crítico de aquellas teorías que basan la explicación de la ALT en las características aspectuales de las construcciones y raíces verbales implicadas en el fenómeno (Anderson 1971; Levin y Rappaport Hovav 1998; Lewandovski 2014; Mateu 2000, 2002; Mayoral Hernández 2015; Pinker 1989, entre otros).

Dada la relevancia que en nuestro análisis adquieren las características aspectuales de verbos y construcciones de la ALT, creemos conveniente realizar en este apartado introductorio algunas aclaraciones previas al desarrollo de nuestra exposición.

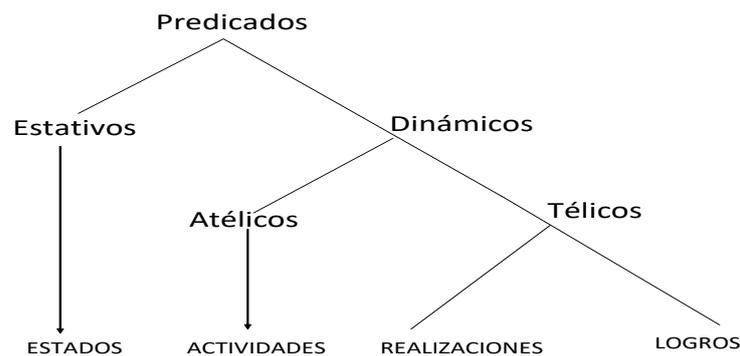
Con el término *aspecto* nos referimos al llamado *aspecto interno* de predicados y raíces verbales —en oposición al aspecto gramatical o flexivo, también llamado *aspecto externo* (véase MacDonald 2006: 1)—, y entendemos por tal el conjunto de propiedades lingüísticas que permiten clasificar los eventos en función de su relación con el eje temporal de la predicación.

Así, siguiendo a Vendler (1957) y tal como puede apreciarse en (10), distinguiremos entre predicados que describen estados (*estar, ser, amar, odiar*) y predicados que describen acciones, es decir, eventos que suponen un cambio a partir de un estado inicial, razón por la cual son denominados eventos dinámicos o simplemente eventos (en oposición a *estados*). Los eventos dinámicos se dividen, a su vez, en atélicos y télicos. Los primeros se refieren a actividades o procesos temporales (es decir durativos) no delimitados (*correr, dormir, bailar*). Por

(1988) utilizan los términos *into/onto variant* y *with variant*; por su parte, Brinckman (1997) y Nichols (2008) eligen las denominaciones *object-theme variant* y *object-goal variant*, que destacan el diferente papel temático asignado al OD en cada construcción de la alternancia. En cuanto a la diferencia aspectual entre ambas variantes, queda reflejada por los términos *change of location variant* y *change of state variant*, utilizados por numerosos autores, como Levin y Rappaport Hovav (1998), Mateu (2000, 2002), Mayoral Hernández (2015) y Lewandowski (2014) —véase más adelante § 3.1—.

el contrario, los segundos son eventos con finalización, y entre ellos distinguimos dos tipos: realizaciones, si el evento implica duración, es decir, transcurso temporal entre su inicio y finalización (*comer una manzana, leer una novela, pintar una pared, etc.*); logros o eventos puntuales, cuando inicio y finalización coinciden en un mismo punto temporal (*morir, nacer, pinchar*).

(10)



1.3. Objetivos

A través de este estudio se pretenden alcanzar dos objetivos principales: (i) evidenciar las insuficiencias de las teorías aspectuales de la ALT para dar cuenta del fenómeno, al menos por lo que concierne al español; (ii) analizar las clases aspectuales en que se inscriben los VA españoles y proporcionar una descripción de las estructuras eventivas correspondientes (véase § 3.3), en consonancia con la diversidad aspectual que los caracteriza.

1.4. Estructura

Por lo que respecta a la organización de nuestra exposición, los contenidos se distribuyen en dos bloques principales. El primero (§ 2) se dedica a la relación aspectual entre variante de locado y variante de locación; en él se revisan los argumentos que sustentan la teoría de la afectación total o afectación holística de la variante de locación frente a la variante de locado (Anderson 1971; Levin y Rappaport Hovav 1998; Lewandovski 2014; Mateu 2000, 2002; Mayoral Hernández 2015; Pinker 1989) y se propone, en contraposición, la noción de afectación compartida y simultánea de los dos objetos implicados en la ALT. En el segundo bloque (§ 3), se discute la adecuación para el caso del español de las hipótesis centradas en la caracterización aspectual de las raíces verbales y de las estructuras léxico-conceptuales (Jackendoff 1990; Levin y Rappaport Hovav 1998) o léxico-sintácticas (Mateu 2000, 2002, 2017) que les corresponden, y se propone una clasificación de los VA españoles adecuada a su diversidad aspectual.

2. La relación entre variante de locado y variante de locación

Este apartado está dedicado a la discusión de las hipótesis que basan la diferencia semántica entre las variantes de la ALT en la afectación holística o afectación total del objeto directo (OD) en la variante de locación (*cargar el camión con heno*). En primer lugar (§ 2.1), y a modo de introducción, se analiza la noción de afectación. A continuación (§ 2.2), se comentan los problemas que comporta la hipótesis de la afectación total para una adecuada descripción de la ALT en español. En § 2.3, se propone una explicación de la ALT basada en la afectación compartida y simultánea de los OD implicados. Por último, en § 2.4, se presenta un resumen de los contenidos desarrollados en este apartado.

2.1. La noción de afectación

La noción de afectación suele definirse como el cambio o impacto soportado por un participante en el evento⁴ (véase Beavers 2011), donde con el término *cambio* se hace referencia al hecho de que el objeto pasa de un estado a otro, por ejemplo: de estar vacío a estar lleno, de estar vivo a estar muerto, de no hervir a hervir, etc.

Pues bien, algunos autores ligan cambio de estado o afectación con la delimitación o finitud del evento y, por tanto, con telicidad (véanse Dowty 1991: 607 y Tenny 1987⁵), de tal manera que la completa afectación del objeto (en *llenar el camión*, por ejemplo) supone la delimitación o finalización del evento.

Sin embargo, otros autores sostienen que la afectación no ha de estar forzosamente ligada a telicidad (Borer 2005⁶; Jackendoff 1996; Krifka 1989, 1992, entre otros) ni tiene por qué ser total, es decir, afectar a la totalidad del objeto. Así, Hopper y Thompson (1980: 252-253) definen el concepto de afectación como un cambio gradual en el objeto paciente (“the degree to which an action is transferred to a patient”), y, de acuerdo con ello, distinguen entre afectación total y afectación parcial, de manera que en *comer una manzana*, por ejemplo, la manzana experimenta grados crecientes de afectación parcial antes de su total consunción.

Ramchand (1997, 2008)⁷, por su parte, distingue entre telicidad y el mero cambio o afectación gradual (i.e. parcial) operado sobre un argumento verbal, que no requiere la consecución de un resultado ni, por tanto, telicidad. En la misma línea, otros autores (Hay, Kennedy y Levin 1999; Kennedy 2012, Kennedy y McNally 2005; Rappaport Hovav 2006) ponen de relieve el carácter gradual que adquiere la afectación en ciertos eventos en los que el cambio experimentado por el objeto es escalar, es decir, mensurable —(11b)-(13b)—⁸, de acuerdo

⁴ Beavers (2011: 335) define el concepto de afectación del siguiente modo: “Affectedness—usually construed as a persistent change in or impingement of an event participant—has been implicated in argument realization, lexical aspect, transitivity, and various syntactic operations”.

⁵ Tenny (1987: 75) entiende por afectación una propiedad aspectual del verbo que mide y delimita el evento mediante su OD: “Affectedness may be defined as the property of a verb, such that it describes a situation or happening that can be delimited by the direct argument of the verb.”

⁶ Borer (2005b: 92): “Affectedness does not fully correlate with telicity”.

⁷ Ramchand (2008: 34): “While the attainment of the result state can give rise to telicity, mere gradual change on the part of an argument is a distinct aspectual property and one which is logically separable from the attainment of result (although sometimes one can be implied by context if the semantics of the verb is suitable) and hence is compatible with a lack of temporal bound”.

⁸ Según Rappaport Hovav (2006: 4), una escala es un conjunto ordenado de valores de un atributo. Por ejemplo, según esta autora, en el

con el progresivo grado de afectación alcanzado a medida que transcurre el evento. El evento llega a su finalización cuando la afectación resulta completada, lo que permite la combinación de este tipo de verbos con el modificador aspectual de telicidad *en x-tiempo*⁹—(11c)-(13c)—.

- (11) a. *María comió un pastel.*
b. *María lleva comido medio pastel.*
c. *María comió un pastel en cinco minutos.*
- (12) a. *Juan leyó una novela.*
b. *Juan lleva leída media novela.*
c. *Juan leyó la novela en un día.*
- (13) a. *Eva pintó la pared.*
b. *Eva lleva pintada media pared.*
c. *Eva pintó la pared en una tarde.*

Pero la afectación, entendida como el cambio o impacto soportado por un participante en el evento, se produce incluso cuando ese cambio no puede ser medido, es decir, en los eventos de cambio no escalar (Rappaport Hovav 2006: 4; Ramchand 2008: 32-40; Levin y Rappaport Hovav 2010: 10), como es el caso de las actividades puras, no sujetas a afectación escalar, es decir, mensurable. Así, a partir de los ejemplos de (14)-(16), podemos afirmar que el trapo es frotado, la cuchara es meneada y la mano es agitada, y, por lo tanto, es evidente que los objetos implicados experimentan algún tipo de afectación. Sin embargo, el cambio producido ni es mensurable —(14b)-(16b)— ni está delimitado, como lo prueba el hecho de que este tipo de verbos sea incompatible con el modificador aspectual *en x tiempo* —(14c)-(16c)—.

- (14) a. *Juan frotó el trapo en el suelo.*
b. **Juan lleva medio trapo frotado en el suelo.*
c. **Juan frotó el trapo en el suelo en cinco minutos.*
- (15) a. *El niño meneó la sopa con la cuchara.*
b. **El niño lleva media sopa meneada con el cucharón.*
c. **El niño meneó la sopa con el cucharón en cinco minutos.*
- (16) a. *María agitó la mano en el agua.*
b. **María lleva media mano agitada en el agua.*
c. **María agitó la mano en el agua en cinco minutos.*

En definitiva, básicamente podemos distinguir tres tipos de afectación: afectación total, afectación de cambio escalar y afectación de cambio no escalar. De estos tres tipos solo el primero se vincula necesariamente con eventos télicos.

caso del verbo *warm* 'calentar' la escala estaría compuesta por los valores ordenados del atributo *warm* 'caliente'.

⁹ Siguiendo a MacDonald (2006), para probar la interpretación aspectual de los predicados recurrimos a la prueba de los modificadores aspectuales. (véase más adelante § 3.3).

2.2. La afectación total en la ALT

En este apartado se aborda en primer lugar (§ 2.2.1) la relación entre las variantes de la ALT y la afectación total, para pasar a continuación (§ 2.2.2) a exponer los problemas que comporta en el caso del español la distinción entre una y otra variante de la ALT en función de dicho tipo de afectación.

2.2.1. El significado de las variantes y la afectación total

Desde el marco teórico de la gramática generativa transformacional, algunos autores (Hall 1965; Fillmore 1968; Larson 1990) defienden que entre las variantes de la ALT se establece una relación semántica de sinonimia, ya que, según su análisis, ambas construcciones proceden de una misma estructura profunda¹⁰.

Así, para Hall (1965), la variante ejemplificada en (17a) sería la forma básica de la alternancia, mientras que (17b) resultaría de aplicar determinadas transformaciones a la estructura profunda que subyace a (17a): (i) desplazamiento del OD (*paint*); (ii) su conversión en OBL, (*with paint*), y (iii) la supresión de la preposición que precede a la locación (*the wall*) en (17a). Las diferencias semánticas entre las variantes de la alternancia locativa serían, así pues, puramente estilísticas o superficiales (Fillmore 1968).

- (17) a. *John smeared paint on the wall.* ‘John extendió pintura en la pared’.
b. *John smeared the wall with paint.* ‘John manchó la pared con pintura’.

La hipótesis de la relación de sinonimia entre las variantes de la alternancia locativa es objeto de crítica por numerosos autores. Así, Fraser (1971), basándose en ejemplos como los que citamos en (18), donde contrasta la aceptabilidad de (18a) y (18c) con la agramaticalidad de (18b), llega a la conclusión de que las variantes de este tipo de alternancia no pueden proceder de una misma estructura profunda.

- (18) a. *John jammed a pencil into the jar.*
‘John atascó un lápiz en el tarro’¹¹.
b. **John jammed the jar with a pencil.*
‘John obturó el tarro con un lápiz’.
c. *John jammed the jar with pencils.*
‘John obturó el tarro con lápices’.

En (18b) difícilmente podríamos convenir en que un lápiz normal pueda llenar completamente (obturar) un tarro de tamaño estándar, en cambio varios lápices sí podrían producir tal resultado, lo que se traduce en la aceptabilidad de (18c). Siguiendo el razonamiento de Fraser, si (18a) es totalmente aceptable y su

¹⁰ Tal como se entiende el concepto de estructura profunda en la teoría estándar de la gramática generativa transformacional (Chomsky 1965; Katz y Fodor 1963).

¹¹ La traducción literal al español de *John jammed a pencil into the jar* da como resultado una frase inaceptable, pues, en nuestra opinión, el verbo *atascar* no permite su uso en la variante de locado (pero véase Cifuentes 2008, quien incluye este verbo en su clasificación de verbos españoles con ALT).

correspondiente variante de locación (18b) resulta extraña, difícilmente puede sostenerse la sinonimia entre (18a) y (18b) y, por tanto, que ambas frases procedan de una misma estructura profunda.

Para explicar la diferencia de significado entre (18a) y (18b), Anderson (1971) recurre a la noción de afectación y llega a la siguiente conclusión: (18b) es anómala porque la variante de locación requiere la afectación total de su OD, lo cual establece una diferencia aspectual entre ambas variantes responsable de su distinto significado. Así, por ejemplo, que el carro deba estar totalmente afectado en (19b), es decir que haya pasado a estar totalmente lleno de heno, no implica que así sea también en (19a).

- (19) a. *Juan cargó heno en el carro.*
b. *Juan cargó el carro con heno.*

La explicación de Anderson ha sido aceptada de forma generalizada entre los autores que estudian el tema de la ALT (Baker 1997; Levin y Rappaport Hovav 1998; Lewandowski 2014; Mateu 2000, 2002; Mayoral Hernández 2015; Pinker 1989; Tenny 1987, entre otros). Sin embargo, su asunción comporta algunos problemas que a continuación nos disponemos a explicar.

2.2.2. Problemas que plantea la afectación total

Los problemas que plantea la hipótesis de la afectación total en la variante de locación pueden sintetizarse en los dos que seguidamente vamos a comentar: (i) solo un reducido número de VA se verían concernidos por este tipo de afectación; (ii) la variante de locado puede presentar también afectación total.

(i) Requisito de afectación total en reducido número de VA

Jackendoff (1990) limita el llamado efecto holístico de la variante de locación a determinada clase de verbos: aquellos que, como *load* 'cargar', suponen la ubicación de un objeto dentro de un contenedor. Así, *cargar el camión con heno* implicaría la completa carga del camión, mientras que *cargar el heno en el camión* no nos proporcionaría información alguna acerca de si el camión está cargado en su totalidad.

Jackendoff (1990: 173) subraya, además, que la lectura holística debe interpretarse como una locación distributiva ("The proper account of the completive reading is that it involves a distributive location."), de manera que en una frase como *Felix loaded the truck with books* 'Felix cargó el camión con libros' se entiende, según el autor, que los libros ocupan completamente el espacio relevante en el interior del camión ("the books completely occupy the relevant space in the interior of the truck."). Ello bastaría para explicar por qué —en condiciones normales, según nuestro conocimiento del mundo real—, no son aceptables frases del tipo representado por *cargar el camión con un lápiz* o el ejemplo de Fraser (1971) citado en 11b (*John jammed the jar with a pencil*).

Por lo que respecta al resto de VA, Jackendoff (1990: 172) subraya, además, que no es requerida una interpretación holística de la variante de locación. Así, señala el autor que la variante ejemplificada por *John*

sprayed the wall with paint 'John roció la pared con pintura' no significa necesariamente para muchos hablantes de inglés una total cobertura con pintura de la pared.

Esta acertada observación de Jackendoff respecto a *spray* 'rociar' podría aplicarse en el caso del español no solo a verbos del tipo de *rociar* (*untar, espolvorear, salpicar*), que expresan la ubicación de una sustancia en una superficie; sino también a los representados por *grabar* (*marcar, bordar, incrustar*, etc.) y a los que expresan un movimiento y contacto repetitivo de un objeto con otro (*frotar, friccionar, golpear*, etc.) —véanse (20)-(22), respectivamente—.

- (20) *El coche salpicó un poco la pared con barro.*
 (21) *Tatuó su brazo con el nombre de su hija y le quedó espacio para el de su hijo.*
 (22) *Frotó el suelo con un trapo sin llegar nunca a las esquinas.*

Incluso, a nuestro juicio, en el caso del español, verbos que se refieren a la ubicación de una sustancia en un contenedor, como *cargar*, podrían expresar en la variante de locación la ocupación, sin más especificación, de un espacio considerable del contenedor, no necesariamente una afectación total y ni siquiera distributiva de este. Así puede constatarse en los ejemplos de (23a-d), donde el camión (la locación) no requiere estar lleno, ni siquiera ocupado de forma distributiva por la carga, para que podemos considerar que está cargado.

- (23) a. *Juan cargó el camión con heno y le quedó espacio para el trigo.*
 b. *Cargó el camión con heno, pero dejó la parte de delante libre para cargar luego el trigo.*
 c. *Juan cargó casi al completo el camión.*
 d. *En aquel viaje, Juan no cargó mucho el camión.*

(ii) la afectación total en la variante de locado

De acuerdo con Beavers (2010), la interpretación holística no es privativa de la variante de locación: también cuando el locado ocupa la posición de OD y la extensión de su significado está delimitada mediante un determinante o cuantificador puede esta producirse, tal como se observa en (24a-c).

- (24) a. *#Juan cargó el heno en el camión y aún le quedó un poco sin cargar.*
 b. *#Juan cargó las cajas en el camión y aún le quedaron cuatro por cargar.*
 c. *#Juan cargó el baúl en el camión y aún le quedó parte del baúl por cargar.*

Por otra parte, el hecho de que la interpretación de total afectación sea más frecuente en la variante de locación, con todos los matices a los que anteriormente nos hemos referido, se debe en realidad a la incidencia que la naturaleza del OD tiene en la interpretación aspectual. Así, siguiendo a Beavers (2017)¹², el carácter

¹² Con relación a la incidencia aspectual de la naturaleza del OD, véase Beavers (2017: 4-5): "Thus real World properties of referents matters".

delimitado del contenedor facilita una interpretación holística cuando este se realiza como OD del verbo, (*cargar el camión de heno*). En cambio, el carácter no delimitado de las sustancias a que suele referirse el locado obstaculiza dicha interpretación en determinados VA, incluso cuando su OD está delimitado por un determinante (*rociar la pintura, untar la mantequilla, espolvorear la sal*, etc.), tal como veremos más adelante, en § 3.3.2.

2.3. La afectación compartida y simultánea en la ALT

El conjunto de Los problemas que acabamos de exponer conduce a pensar que la afectación holística no está necesariamente relacionada con la ALT. Nuestro objetivo en este apartado es mostrar qué otro tipo de afectación puede caracterizar más adecuadamente el fenómeno que nos ocupa.

A este respecto resulta particularmente interesante comentar el análisis de la ALT realizado por Beavers (2008, 2009, 2010, 2011). Para este autor el fenómeno de la ALT puede explicarse más adecuadamente recurriendo a la noción de grados de afectación que sobre la base de la afectación total, ya que la afectación de la locación implica necesariamente al menos la afectación parcial del locado, y viceversa. Así, tal como podemos observar en (25), no es posible afirmar, por ejemplo, que se ha cargado con heno el vagón sin que parte alguna del heno haya sido ubicada en el vagón; de forma paralela, no podemos decir que se ha cargado el heno en el vagón sin que parte alguna del vagón haya sido ocupada por el heno.

- (25) a. #*Kim loaded the wagon with the hay, but none of the hay moved.*
'Kim cargó el vagón con heno, pero no movió nada de heno'.
b. #*Kim loaded the hay onto the wagon, but none of the wagon had hay on it.*
'Kim cargó el heno en el vagón, pero parte alguna del vagón tenía heno'.
[Ejemplos tomados de Beavers (2010: 832)].

A nuestro juicio, de (25) se desprende que lo relevante para la ALT es que, en todo momento del proceso eventivo, la afectación del locado implica la afectación siquiera parcial de la locación, y viceversa, lo que denominaremos *afectación compartida y simultánea* (ACS) de los dos objetos involucrados en el evento. Dicho de otro modo, en ningún momento del proceso eventivo puede darse la afectación de un objeto sin que simultáneamente el otro resulte afectado, tal como tratamos de mostrar en (26)-(28).

- (26) a. #*Juan cargó un saco más en el camión sin aumentar la carga del camión.*
(27) b. #*María salpicó una gota de vino en el mantel sin salpicar el mantel.*
(28) a. #*Eva frotó un trapo en el cristal sin frotar el cristal.*

La ACS de ambos objetos no significa que el grado de afectación alcanzado por ambos objetos deba ser idéntico. Así, en (29b): el tractor soporta una afectación total (está lleno) y el trigo una afectación parcial, pues parte de él está aún por cargar; y a la inversa sucede en (29a), pues el heno está todo cargado sin llegar a llenar

el tractor. La afectación compartida supone simplemente que en tanto el locado resulta afectado la locación también lo está, y viceversa.

- (29) a. *Juan cargó el trigo en el tractor y aún quedó espacio en este para el heno.*
b. *Juan cargó el tractor con el trigo y aún le quedó trigo por cargar.*

Tampoco se deriva de la ACS una misma interpretación aspectual de las variantes. Así, en determinados casos, pese a la simultaneidad de la afectación, una variante puede ser télica —(30b) y (31a)— y la otra atélica —(30a) y (31b)—, como lo prueba la imposibilidad de combinar *durante x tiempo* (indicador de evento atélico) con (30b) y (31a), y *en x tiempo* (indicador de evento télico) con (30a) y (31b). En definitiva, como Beavers (2008: 253) reconoce, la alternancia locativa no es en general aspectual por naturaleza (“the locative alternation is, in general, not aspectual in nature”).

- (30) a. *Juan cargó trigo en el tractor {durante una hora / *en una hora}.*
b. *Juan cargó el tractor con trigo {en una hora / *durante una hora}.*
(31) a. *Juan cargó el trigo en tractores {en una hora / *durante una hora}.*
b. *Juan cargó tractores con el trigo {durante una hora / *en una hora}.*

Por otra parte, La ACS de la ALT atañe no solo a los eventos de cambio escalar, representados por *cargar*, sino también a los de cambio no escalar, ejemplificados más arriba en (14)-(16). En estos casos, el verbo designa un movimiento no delimitado en el tiempo, repetitivo y de contacto entre dos objetos, sin que podamos distinguir sucesivas fases en el transcurso del evento. Sin embargo, por más que la afectación no sea mensurable (como lo es en *cargar el heno en el camión / cargar el camión con heno*), resulta indudable que ambos objetos comparten una afectación simultánea, de modo que no es posible, por ejemplo, frotar el trapo en el suelo sin frotar al mismo tiempo el suelo, y viceversa.

En resumen, con independencia de la interpretación aspectual que puedan recibir las variantes de la ALT y de la distinta afectación, mensurable o no, de sus OD; lo que caracteriza al fenómeno que nos ocupa es el hecho de que ambos objetos implicados comparten afectación simultáneamente.

2.4. Recapitulación

La hipótesis que hemos discutido a lo largo de este apartado basa la diferencia de significado entre las variantes de la ALT en la total afectación del OD en la variante de locación. Así, *cargar el camión con heno* implica que todo el espacio del camión está ocupado por el heno; mientras que *cargar heno en el camión* no permite inferir que necesariamente el camión esté lleno de heno. Dicho de otro modo: en la variante de locación se presume la total afectación de la locación, pero no así en la variante de locado. Esta hipótesis plantea algunos problemas, al menos por lo que respecta al español: (i) no todos los VA españoles requieren en su variante de locación una lectura de afectación total (*bordar la sábana con sus iniciales; salpicar la pared con barro; pinchar el dedo con una aguja; frotar un trapo en el suelo, etc.*) e, incluso esta lectura es cuestionable en verbos del tipo

de *cargar*, que suponen la ubicación del locado dentro de un contenedor; (ii) la variante de locado también puede recibir una interpretación holística cuando su OD está delimitado por un artículo o por un cuantificador (*cargó los libros en el camión; untó toda la mantequilla en el pan; roció un litro de espray en las plantas*). Por lo tanto, aunque parece obvio que a cada variante de la ALT le corresponde un significado distinto, no creemos que tal distinción pueda basarse en la afectación total de la locación.

En contraposición a la afectación holística, nuestra propuesta es que el fenómeno de la ALT resulta más adecuadamente descrito, al menos con respecto al español, por el hecho de que locado y locación comparten una afectación simultánea, sea esta escalar o no escalar, y con independencia de la interpretación aspectual que corresponda a cada una de las variantes de la ALT.

3. Las raíces verbales en la ALT

Si en el apartado anterior nos hemos centrado en la relación existente entre variante de locado y variante de locación desde el punto de vista de la afectación soportada por sus respectivos OD; en este apartado analizaremos las características aspectuales de los verbos que participan en la ALT.

Con este objetivo, hemos dividido nuestra exposición en tres partes: en § 3.1 comentamos las hipótesis sobre las raíces verbales participantes en la ALT centradas en la oposición cambio de ubicación/ cambio de estado; en § 3.2 describimos a grandes rasgos el modelo sintáctico-aspectual de Ramchand (2008), en el que basamos nuestra propuesta de clasificación aspectual de los VA españoles desarrollada en § 3.3. Para finalizar, una breve síntesis del apartado es ofrecida en § 3.4.

3.1. La oposición cambio de estado de ubicación / cambio de estado

Los autores que asumen la teoría de la afectación total de la variante de locación describen el significado de las raíces verbales implicadas en la ALT con arreglo a la oposición cambio de ubicación / cambio de estado. El significado de cambio de ubicación corresponde a la variante de locado (*cargar heno en el camión*) y el de cambio de estado, a la variante de locación, asociada con afectación total (*cargar el camión con heno*). En este apartado se comentan dos propuestas que, aunque se inscriben en modelos teóricos distintos (proyeccionismo léxico — § 3.1.1— y proyeccionismo sintáctico — § 3.1.2—, comparten dicha oposición como base del significado doble de las raíces verbales en la ALT.

3.1.1. Las raíces de los VA en el proyeccionismo léxico

En el modelo del proyeccionismo léxico, el significado de las raíces léxicas se proyecta, es decir, se descompone, en estructuras léxico-conceptuales, que, mediante determinadas reglas, enlazan con la

correspondiente estructura sintáctica (véanse Jackendoff 1990, Levin y Rappaport Hovav 1998; Rapoport Hovav y Levin 1998).

En este modelo las raíces verbales de la ALT proyectan dos estructuras léxico-conceptuales: una asociada a la idea de desplazamiento (cambio de ubicación) y la otra a la de cambio de estado. Así, Jackendoff (1990: 172) refleja dicha oposición mediante las funciones GO ('ir a estar') e INCH 'llegar a estar'.

Por su parte, Levin y Rappaport Hovav (1998) utilizan para las dos estructuras léxico-conceptuales de los VA la misma función BECOME (con significado equivalente a INCH), pero marcan la oposición de significado mediante $P_{loc}/STATE$: llegar a estar en un lugar o meta de ubicación (P_{loc}) / llegar a estar en un estado (STATE), tal como muestran (32a) y (32b), las dos estructuras en que estas autoras codifican el significado doble de *load* 'cargar'.

- (32) a. [[X ACT] CAUSE [y BECOME P_{loc} z] [LOAD]_{MANNER}]
John loaded the hay onto the truck. 'Juan cargó el heno en el camión'.
- b. [[X ACT] CAUSE [z BECOME []_{STATE} WITH-RESPECT-TO y] [LOAD]_{MANNER}]
John loaded the truck with the hay. 'Juan cargó el camión con heno'.
- [Levin y Rappaport Hovav 1998: 260-261]

Para poder insertarse en las estructuras de (32), las raíces verbales han de poseer, según estas autoras, el componente semántico de manera ([LOAD]_{MANNER}). No es nuestro propósito en este trabajo discutir esta cuestión¹³, pero sí llamar la atención sobre la dificultad que comporta, a nuestro juicio, la oposición $P_{loc}/STATE$ en relación a cierta clase de VA españoles que no denotan cambio mensurable de ubicación o de estado, sino manera de movimiento.

Ciertamente, *cargar* expresa en *cargar heno en el camión* el desplazamiento de cierta cantidad de heno que acaba ubicado en el camión (llegar a estar en un lugar), y en *cargar el camión con heno*, el cambio de estado soportado por el camión (llegar a estar cargado_{ESTADO}). Sin embargo, los eventos denotados por los verbos de (33)-(35) no suponen un cambio de ubicación (*el hielo, el cepillo, la cuchara* se mueven de determinada manera, pero nada nos indica que ese movimiento acabe en una ubicación final) ni un cambio de estado que podamos determinar en *la cara, el suelo o la sopa*.

- (33) a. *Hay que frotar hielo en la cara* {*en media hora / durante media hora}.
[Ejemplo tomado de León (2017).]
- b. *Hay que frotar la cara con hielo* {*en media hora / durante media hora}.
- (34) a. *Restregó el cepillo en el suelo* {*en media hora / durante media hora}.

¹³ Aunque no forma parte de nuestros objetivos en este trabajo analizar el papel del componente semántico de manera de las raíces verbales en la ALT, quisiéramos, no obstante, apuntar aquí la dificultad que en no pocos verbos entraña distinguir entre componente de manera y resultado. Así, por ejemplo, Beavers y Koontz-Garboden (2012) sostienen que determinados verbos codifican ambos significados simultáneamente (*drown* 'ahogar', *hang* 'colgar', *electrocute* 'electrocutar', *crucify* 'crucificar', etc.). Para profundizar sobre esta cuestión véase la interesante aportación que en su estudio y clasificación de los VA españoles realiza Cifuentes Honrubia (2008, 2010).

- b. *Restregó el suelo con el cepillo* {*en media hora / durante media hora}.
- (35) a. *Meneaba la cuchara en la sopa* {*en media hora / durante media hora}.
- [Ejemplo tomado de Orozco (s. f.).]
- Meneaba la sopa con la cuchara* {*en media hora / durante media hora}.

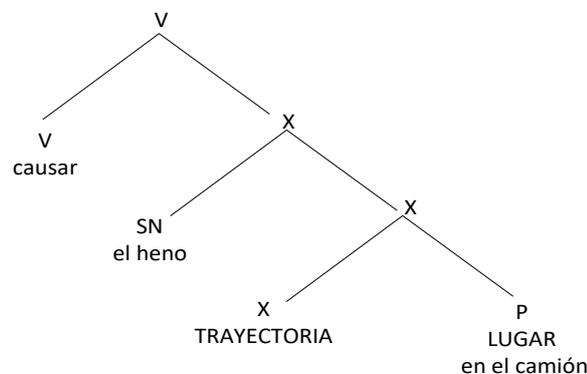
Por consiguiente, el significado de este tipo de VA españoles no encaja en la oposición cambio de ubicación / cambio de estado reflejada por las estructuras léxico-conceptuales anteriormente descritas.

3.1.2. Las raíces de los VA en el proyeccionismo sintáctico

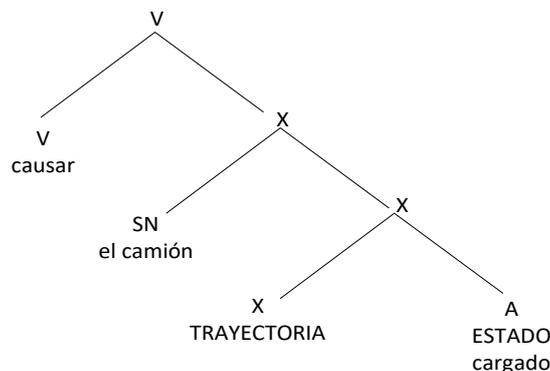
En el proyeccionismo sintáctico, el significado de las raíces léxicas se proyecta directamente en estructuras sintácticas, también denominadas léxico-relacionales, sin mediación de estructuras conceptuales como los que hemos descrito anteriormente.

Desde este marco teórico, Mateu (2000, 2002), siguiendo a Hoekstra y Mulder (1990), codifica también la oposición cambio de ubicación / cambio de estado asociada al significado de las raíces verbales en la ALT en una doble estructura, aunque, a diferencia de Levin y Rappaport Hovav (1998), de carácter directamente sintáctico, tal como se muestra en (36) y (37).

(36) *cargar el heno en el camión*



(37) *cargar el camión con heno*



En (36) el cambio de ubicación viene marcado por P (una categoría abstracta que designa un lugar) como complemento del núcleo relacional X, que expresa trayectoria; en (37) la estructura de cambio de estado es idéntica a la de (36), excepto por lo que concierne al complemento de X, de manera que la noción común de cambio viene expresada también por X (trayectoria), pero la posición de su complemento no está ocupada por P (lugar), sino por A, una categoría abstracta que designa un estado.

Las paráfrasis en que podríamos traducir respectivamente las estructuras de (36) y (37) evidencian sin duda el paralelismo con las estructuras léxico-conceptuales de Levin y Rappaport Hovav (1998) mostradas en (32a) y (32b). Así, en (36) *cargar* equivaldría a [causar el heno llegar a estar en el camión] y en (37) a [causar el camión llegar a estar cargado], donde *llegar a estar, en el camión* y *cargado* representarían la trayectoria (X), el lugar (P) y el estado (A), respectivamente.

La concepción de la ALT como una oposición entre un significado de cambio de ubicación y otro de cambio de estado lleva a Mateu (2000, 2002) a sostener, en sintonía con Goldberg (1995), que la variante de locado de los VA se corresponde con el tipo de construcción en que se insertan verbos de ubicación como *lanzar, echar, tirar* etc. —véase (38)—, mientras que la variante de locación equivaldría al tipo de construcción propia de los verbos de cambio de estado, como *adornar, rodear, llenar*, etc. —véase (39)—.

(38) **Construcciones de cambio de ubicación**

- a. *cargar heno en el camión*
- b. *echar las colillas en la papelera*
- c. *tirar basura al cubo*
- d. *lanzar la pelota a la portería*

(39) **Construcciones de cambio de estado**

- a. *cargar el camión con/de heno*
- b. *llenar la bañera con/de agua*
- c. *adornar la mesa con flores*
- d. *rodear la casa con una valla*

La diferencia entre VA y VNA, siguiendo a Mateu, estriba, así pues, en que los primeros proyectan las dos estructuras descritas en (36) y (37) y pueden, por tanto, insertarse en ambas variantes de la ALT, mientras que los VNA de ubicación (*echar, tirar, lanzar*) proyectan solo la estructura de (36) y los VNA de cambio de estado (*llenar, adornar, rodear*, etc.) solo la estructura de (37). Para explicar este distinto comportamiento, el autor recurre al rasgo aspectual de proceso, que, siguiendo a Demonte (1991) atribuye a las raíces de los VA y sostiene que mientras los VNA contemplan el evento en su inicio (*echar las colillas a la papelera*) o en su finalización (*llenar la bañera de agua*), los VA focalizan la duración del evento, esto es el proceso transcurrido entre su inicio y su finalización.

Sin embargo, el problema con esta distinción aspectual es que los VNA también pueden referirse a procesos—obsérvese la combinación de (40) y (41) con el modificador aspectual que indica transcurso temporal:

en *x tiempo*—, mientras que, por otra parte, los VA, son, a su vez, aptos para expresar eventos puntuales, es decir, sin transcurso temporal entre inicio y finalización —véase la inaceptable combinación de (42) y (43) con *en x tiempo*—¹⁴.

- (40) a. *Colgó el cuadro en la pared en diez minutos.*
b. *Metió el bulto en el agujero en unos minutos.*
- (41) a. *Le llevó varios días rodear la casa con una valla.*
b. *Le llevó cinco minutos llenar la bañera de agua.*
- (42) a. *Le salpicó una gota de sangre en la blusa {*en dos minutos}.*
b. *Le salpicó la blusa con una gota de sangre {*en dos minutos}.*
- (43) a. *Pinchó el palillo en la aceituna {*en dos minutos}.*
b. *Pinchó la aceituna con un palillo {*en dos minutos}.*

Por otra parte, además de la dudosa relevancia del rasgo aspectual de proceso en el fenómeno de la ALT, la explicación de Mateu (2000, 2002), al igual que la propuesta de Levin y Rappaport Hovav (1998), no permite explicar la participación de la ALT en español de verbos que no expresan ni cambio de ubicación ni cambio de estado.

Mateu (2017: 11) modifica su anterior análisis y pasa a defender que las dos estructuras sintácticas proyectadas por las raíces de los VA expresan resultado, en el sentido de cambio de estado, y son las respectivas preposiciones las encargadas de especificar dicho resultado.

- (44) a. Variante de locado:
[ResultP DPTHEME [Result' vX PPLOCATION]]
[ResultP el henoTHEME [Result' vcargar en el camionLOCATION]]
- b. Variante de locación:
[ResultP DPLOCATION [Result' vX PPTHEME]]
[ResultP el camiónLOCATION [Result' vcargar con henoTHEME]]
- [Adaptado de Mateu 2017: 11].

¹⁴ Recordemos que Levin (2006) y Levin y Rappaport Hovav (1998), a diferencia de Mateu (2000, 2002), basan la capacidad de los verbos para la ALT en el componente semántico de manera de las raíces verbales. Algunos autores (Cifuentes Honrubia 2008, 2010; Beavers 2006: 172) destacan la estrecha relación entre este componente semántico y el rasgo aspectual de proceso, de forma que los verbos que expresan la manera en que un evento tiene lugar son durativos, implican un proceso. Sin embargo, obsérvese que verbos con componente semántico de manera como *pinchar* o *salpicar* son puntuales, de modo que su combinación con *durante x tiempo* solo puede expresar la repetición de eventos del mismo tipo, no el transcurso de tiempo desde su inicio a su finalización. Así, *pinchar la aguja en el dedo durante tres minutos* indica que el hecho de pinchar se repite indefinidamente durante tres minutos, no que se mantenga la aguja pinchada en el dedo durante tres minutos.

Así, de acuerdo con (44a) y (44b), *cargar* sería interpretable, respectivamente como [cargar algo (SD_{TEMA}) en un lugar (SP_{LOCACIÓN})] y [cargar un lugar (SP_{LOCACIÓN}) con algo (SP_{TEMA})]¹⁵, es decir, ‘el heno resulta cargado en el camión’ y ‘el camión resulta cargado con heno’, respectivamente.

A nuestro juicio, el análisis de Mateu (2017) presenta una importante ventaja respecto a los anteriores. Al interpretar que tanto locado como locación están sujetos a cambio de estado que deviene en un resultado específico expresa el paralelismo estructural de las dos variantes de la ALT y destaca el peso que tienen en la interpretación semántica sus respectivas preposiciones (véase al respecto Mayoral Hernández 2015).

Sin embargo, esta explicación sigue presentando el mismo problema ya señalado con relación a las anteriores propuestas analizadas: si no todos los VA expresan un cambio mensurable, es obvio que no todos son verbos de resultado. Por tanto, tampoco esta propuesta nos permitiría explicar la participación en la ALT de verbos como *frotar*, *friccionar*, *restregar*, *menear* —véanse ejemplos de (35)-(37)—, que solo denotan el contacto reiterado de un objeto con otro sin implicar resultado alguno. Por lo tanto, el análisis de Mateu es adecuado en nuestra opinión solo para una clase de VA: aquellos que pueden expresar resultado, entendido como cambio mensurable, pero no para aquellos otros que se sustraen a una interpretación télica.

3.2. Las raíces verbales en el modelo sintáctico-aspectual de Ramchand (2008)

El análisis de las hipótesis sobre las raíces de los VA realizado en § 3.1 nos ha permitido constatar que estas no permiten dar cuenta de la diversidad aspectual que caracteriza a los VA españoles, dado que estos se asocian con diversos tipos de eventos, a saber:

- (i) eventos télicos durativos, es decir, eventos que expresan un cambio mensurable, cuyo logro comporta un desarrollo o proceso temporal: *cargar el heno en el camión / cargar el camión*.
- (ii) eventos atélicos, que comportan duración, i.e., proceso temporal, pero no finalización: *frotar un trapo en el cristal / frotar un cristal con el trapo*.
- (iii) eventos télicos puntuales, es decir, eventos que expresan un cambio, cuyo logro es instantáneo, de manera que no requiere un proceso temporal: *pinchar un palillo en la aceituna / pinchar la aceituna con un palillo*.

En el siguiente apartado (§ 3.3) trataremos de ofrecer una clasificación aspectual de los VA españoles que refleje tal diversidad, así como una descripción de las estructuras correspondientes, motivo por el cual creemos necesario presentar previamente las líneas básicas en que se inspira dicho análisis: el modelo sintáctico-aspectual de Ramchand (2008).

¹⁵ En las estructuras de (44a) y (44b) vX equivale a raíz léxica (por ejemplo, *vcargar*); ResultP, a SV (sintagma verbal) resultativo; Result, a verbo resultativo; THEME = locado; LOCATION = locación; DP = SD (sintagma determinante); PP = SP (sintagma preposicional). Cabe observar que con las notaciones ResultP y Result, Mateu se aproxima al análisis sintáctico aspectual de Ramchand, que, más adelante comentaremos (véase § 3.2)

3.2.1. Los rasgos aspectuales de las raíces verbales y la estructura eventiva

A diferencia del proyeccionismo léxico (Jackendoff 1990; Levin y Rappaport Hovav 1998; Rappaport Hovav y Levin 1988), el construccionismo en sus versiones más extremas (Borer 2005; Marantz 1997) considera que las raíces léxicas están vacías de información relevante para la gramática, de manera que adquieren su significado gramatical en la construcción, es decir en la sintaxis.

Sin embargo, dentro del construccionismo, algunos autores muestran una concepción más flexible y admiten que las raíces pueden contener cierta información relevante que les permita insertarse adecuadamente en las construcciones sintácticas. Así MacDonald (2006) establece distintos indicadores aspectuales —inicio de acción (i_e) y finalización de acción (f_e)—, que explican la posibilidad de una raíz para participar en un determinado tipo de evento, aunque la interpretación aspectual de este correspondería siempre a la construcción.

Ramchand (2008), por su parte, diseña un modelo sintáctico-aspectual en que las piezas verbales están dotadas al menos de uno de los siguientes rasgos aspectuales: inicio (*inic*), proceso (*proc*) y resultado (*res*), lo que las habilita para insertarse en la sintaxis de primera fase, es decir, en la primera etapa de la derivación por fases de la oración, tal como es contemplada en el programa minimalista de Chomsky (1995). Esta estructura es para Ramchand de carácter sintáctico-aspectual, pues refleja las relaciones entre los distintos subeventos que componen el evento en su globalidad, razón por la cual, Ramchand la denomina *estructura eventiva* (EE).

Los subeventos que componen la EE son, según Ramchand, los siguientes: (i) subevento causativo (*Sinic*), (ii) subevento de proceso (*Sproc*) y (iii) subevento de resultado (*Sres*). *Sinic* se relaciona con la noción de inicio o desencadenante de la acción; *Sproc*, con cambio y es, por tanto, el componente propio de los eventos dinámicos; por último, *Sres* codifica el término o conclusión del evento, lo cual se asocia con la idea de resultado, en el sentido de que el cambio de estado iniciado llega a completarse; es, por tanto, este componente el propio de los eventos télicos.

Cabe subrayar que en el modelo de Ramchand el componente *Sproc* codifica la idea de cambio, independientemente de que este requiera un transcurso temporal o de su carácter instantáneo. Todos los eventos necesariamente télicos lo incluyen en la composición de su EE, impliquen o no desarrollo temporal (*morir, nacer, romper, llegar, volver, poner*). Ramchand se inscribe así en la línea de aquellos autores que no consideran pertinente distinguir en el seno de los eventos télicos entre realizaciones y logros. Como decimos, lo relevante para esta autora es el cambio de estado resultante (pasar de estar vivo a estar muerto, de no estar lleno a estar lleno, de no estar construido a estar construido, por ejemplo), ya sea preciso un transcurso temporal para la consumación del cambio, ya coincidan en un mismo punto temporal inicio y final del evento.—véase al respecto § 3.3.1.1—.

3.2.2. Tipos de predicados

En el modelo de Ramchand la combinación de estos subeventos define distintas EE, que se relacionan con los tipos de predicados descritos en (10) —véase § 1—, tal como se refleja en (45).

Los estados (*temer, amar, odiar*, etc.) se asocian con la EE más simple: [*Sinic*], pues no expresan cambio ([*Sproc*]) y, por tanto, tampoco finalización ([*Sres*]); La EE [*Sinic, Sproc*] corresponde a dos tipos de predicados dinámicos: los relacionados con eventos siempre atélicos (es decir, actividades puras: *empujar, arrastrar, bailar*, etc.) y aquellos otros que tienen interpretación télica (realizaciones) cuando su OD está delimitado (*comer una manzana / leer una novela*) y atélica (actividades) en caso contrario (*comer manzanas / leer novelas*)¹⁶. Por último, los eventos dinámicos siempre télicos (esto es logros: *poner, llegar, romper, dar*, etc.) despliegan al máximo la EE: [*Sinic, Sproc, Sres*].

(45) Tipos de predicados según Ramchand (2008)

Tipo de predicado	EE	Tipo verbal	Rasgos aspectuales
Estados	<i>Sinic</i>	(i) <i>temer</i>	[<i>inic</i>]
Eventos dinámicos			
Atélicos	<i>Sinic, Sproc</i>	(ii) <i>empujar</i>	[<i>inic, proc</i>]
Télicos /Atélicos	<i>Sinic, Sproc</i>	(iii) <i>comer</i>	[<i>inic, proc</i>]
Télicoss	<i>Sinic, Sproc, Sres</i>	(iv) <i>poner</i>	[<i>inic, proc, res</i>]

Por último, como se desprende de (45), obsérvese que las raíces verbales se insertan en aquellos predicados cuya EE es compatible con sus rasgos aspectuales: las del tipo (i), en un predicado de estado porque su único rasgo aspectual es [*inic*]; las que corresponden a los tipos (ii) y (iii), en predicados dinámicos atélicos o télicos/atélicos porque sus rasgos son [*inic, proc*], pero no [*res*]; por último, las del tipo (iv), en predicados dinámicos télicos (logros), porque poseen todos los rasgos aspectuales [*inic, proc, res*].

3.3. Clases aspectuales de los verbos con alternancia locativa transitiva en español

Una vez descrito a grandes rasgos el modelo sintáctico-aspectual en que se basa nuestro análisis, pasamos a describir las clases aspectuales que corresponden a los VA españoles. Como veremos, estos pertenecen a las tres clases de predicados dinámicos establecidos por Vendler (1957): actividades, realizaciones y logros, y se distribuyen en dos grandes grupos.

En el grupo I se incluyen los VA no sensibles a la delimitación de su argumento interno (OD), ya designen eventos télicos, del tipo de los logros (*salpicar, pinchar*), ya atélicos, es decir, actividades (*frotar, golpear*).

Al grupo II pertenecen los VA sensibles a la delimitación de su argumento interno, es decir, verbos como *cargar, rociar, untar*, que constituyen predicados télicos cuando su OD está delimitado por un determinante o cuantificador (*untar la mantequilla en el pan / untar el pan con la mantequilla*), y atélicos en caso contrario (*untar mantequilla en el pan / untar pan con mantequilla*).

¹⁶ Más adelante, en § 3.3.2, veremos como refleja Ramchand la diferencia entre las actividades puras (siempre atélicas), del tipo de *empujar* o *arrastrar* y los predicados cuya interpretación télica o atélica depende de su OD.

Antes de describir las características aspectuales y las EE correspondientes a cada grupo, cabe indicar que, siguiendo a MacDonald (2006) utilizaremos los modificadores aspectuales que se indican en (46) para probar la pertenencia de los VA analizados a una determinada clase aspectual.

(46) **Modificadores aspectuales e interpretación aspectual**

Expresiones	Actividad	Realización	Logro
<i>en x tiempo</i>	incompatible	tiempo entre inicio y fin	tiempo antes del inicio y fin
<i>casi</i>	incompatible	evento incompleto	evento no iniciado
<i>durante</i>	continuidad	incompatible	iteración

Como se desprende de (46), aceptamos que los predicados télicos que comportan duración, es decir, las realizaciones admiten la combinación con las expresiones *en x tiempo* y similares (*llevar x-tiempo, tardar x tiempo*), con el significado del tiempo transcurrido entre el inicio y el fin del evento, (*cargó el heno en el camión en una hora* → *acabó de cargar el heno en el camión pasada una hora*), así como con el adverbio *casi*, para indicar que el evento no se ha completado (*casi cargó el camión de heno*); en cambio, este tipo de predicados no aceptan la combinación con *durante* (**cargó el heno en el camión durante una hora*).

Los predicados atélicos, es decir las actividades se comportan inversamente a las realizaciones: no admiten ninguno de los modificadores propios de estas (**frotó la mancha con un cepillo en diez minutos; *cargó heno en el camión en una hora*), pero sí *durante* (*frotó la mancha con un cepillo durante diez minutos; cargó heno en el camión durante una hora*).

Por último, los logros, en combinación con *en x-tiempo* y similares indican el transcurso temporal anterior al inicio y fin del evento, coincidentes en un mismo punto (*le llevó dos minutos pinchar la vena con la aguja* → *pasaron dos minutos hasta que consiguió pinchar la vena con la aguja*); con *casi*, adquieren significado contrafactual, es decir, el evento no se inició, no tuvo lugar (*casi le pincha el dedo con la aguja* → *no le llegó a pinchar el dedo con la aguja*); por fin, *durante* aporta a los logros una interpretación iterativa, de repetición del evento (*salpicó la pared con el helado durante media hora una y otra vez*).

3.3.1. Verbos no sensibles a la delimitación del argumento interno

Pertencen a este grupo dos clases de verbos cuya característica común consiste en que su interpretación aspectual es independiente de las características de su OD: logros y actividades puras.

3.3.1.1. Predicados télicos: logros

Los VA pertenecientes a esta clase se distribuyen a su vez, en dos conjuntos:

- (i) verbos que expresan acciones puntuales con un marcado componente semántico de manera (*salpicar, pinchar*) —véanse (47) y (48)—.

- (ii) verbos ligeros que expresan puramente cambio de ubicación o cambio de estado sin especificación alguna de la manera en que se produce la acción verbal. Cabe subrayar que este tipo de verbos no suele incluirse entre los VA; sin embargo, hemos podido acreditar su frecuente participación en el fenómeno, sobre todo en el lenguaje coloquial y en el publicitario —véanse (49) y (50)—.

Como puede apreciarse en (47)-(50), ambos tipos de verbos son siempre télicos, sin que la delimitación o no delimitación de su argumento interno (OD) tenga en ellos incidencia aspectual alguna. Así lo prueba su interpretación en combinación con los modificadores aspectuales *casi* y *durante*: contrafactual con *casi*; iterativa con *durante*—véase (46)—.

- (47) a. *Venus casi salpicó {una gota de sangre / sangre} sobre una rosa (no llegó a hacerlo).*
[Ejemplo tomado de Celestino y Jiménez (2005: 669)].
b. *Venus casi salpicó {la rosa / rosas} con una gota de sangre (no llegó a hacerlo.)*
- (48) a. *Él pinchó {una aguja / agujas} en el frasco durante toda la tarde.*
[Ejemplo similar en CREA: Sociedad de Endocrinología (2003), España].
b. *Él pinchó {el frasco / frascos} con una aguja durante toda la tarde.*
- (49) a. *Ese desodorante casi le deja {una mancha / manchas} en la ropa.*
[Ejemplo similar en Amable (s.f.)].
b. *Ese desodorante casi le deja {la blusa / ropa} con manchas.*
- (50) a. *Pon {una gota de aceite / aceite} en una sartén durante una hora.*
[Ejemplo similar en Pinto (2017)].
b. *Pon {una sartén / sartenes} con una gota de aceite durante una hora.*

Los VA incluidos en esta clase aspectual demuestran lo que ya anteriormente hemos apuntado en oposición a Demonte (1991: 68) y Mateu (2000, 2002: 7-8): la ALT no tiene como requisito la focalización de un proceso. Así, (47) y (48) denotan sendas acciones instantáneas, y (49) y (50) solo se refieren al punto final del evento, independientemente del proceso previo implicado.

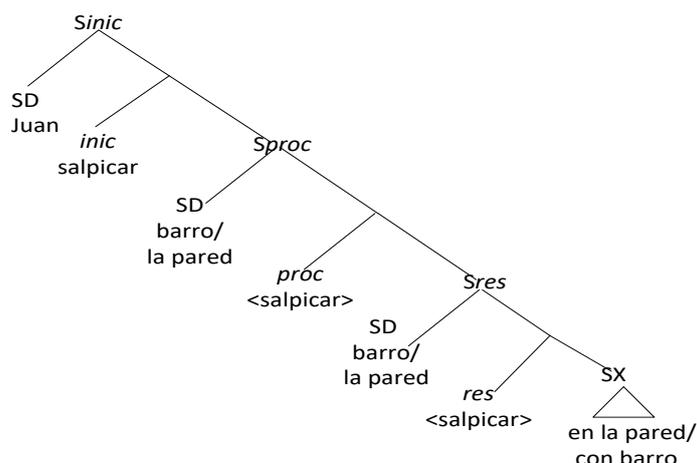
La distinción entre realizaciones (eventos de proceso y, por tanto durativos), y logros (eventos puntuales) basada en la clasificación de Vendler 1957 ha suscitado una gran controversia. Verkuyl (1972), por ejemplo, no atribuye relevancia lingüística al carácter puntual; por otra parte, tanto Dowty (1986: 42) como Moens y Steedman (1988), entre otros, consideran que logros y realizaciones no se contraponen¹⁷. Por nuestra parte, aunque no forma parte de nuestro estudio profundizar en esta polémica, sí conviene precisar que nuestro análisis aspectual de los VA puntuales utiliza la noción de logro como proceso reducido a su mínima expresión, es decir, un cambio de estado reflejado a través de dos únicos puntos en una escala¹⁸: afectación cero o inicial

¹⁷ Sobre la oposición entre logro y realización véanse también Caudal (1999), Olsen (1997: 25-116) y Smith (1991: 31).

¹⁸ Con respecto a la noción de escala, véanse también Fleischhauer y Gamerschlag (2014), Hay, Kennedy y Levin (1999), Levin (2009) y Rappaport Hovav y Levin (2010), entre otros.

y afectación final¹⁹ (cf. Beavers 2009: 97, Rappaport Hovav y Levin 2010: 33-35). Así pues, los indicadores aspectuales de los verbos incluidos en esta clase aspectual serían [inic, proc, res] y la estructura sintáctico-aspectual que les correspondería se ajustaría a la que Ramchand (2008) propone para los predicados télicos triádicos, como son los verbos de locado y de locación (p. 102) y los verbos de transferencia (p. 112); esto es, una estructura eventiva desplegada al máximo, que incluye los tres subeventos: [Sinic, Sproc, Sres], tal como se muestra en (51).

(51) Juan salpicó barro en la pared. / Juan salpicó la pared con barro.



3.3.1.2. Predicados atélicos: actividades puras

En esta clase aspectual se incluyen verbos tales como *frotar*, *restregar*, *golpear*, *menear*, *friccionar*, etc. Siguiendo a Beavers (2011: 355) estos verbos expresan el contacto reiterado de un objeto con otro y se caracterizan por denotar eventos de cambio potencial, i.e., no mensurable.

De forma similar, Levin y Rappaport Hovav (2010: 9) se refieren a los miembros de esta clase como verbos de cambio no escalar, es decir, verbos cuyo argumento interno, independientemente de su delimitación o no delimitación, no experimenta un cambio mensurable respecto de un atributo o propiedad en una escala²⁰. Dado que los verbos de este tipo no proporcionan la medida del cambio de estado experimentado por su OD, no es posible determinar la finalización del evento, que es siempre

¹⁹ Caudal (1999: 1-2) propone sustituir la oposición durativo/puntual por los conceptos semánticos incrementalidad/atOMICIDAD, de manera que los eventos incrementales o no atómicos están integrados por distintos subeventos (véase § 3.3.2), mientras que los eventos atómicos no son divisibles. En nuestro caso, los VA sensibles al OD serían eventos incrementales integrados por partes (subeventos), mientras que los VA puntuales serían atómicos, en cuanto a que su proceso eventivo consta de un único valor de cambio de estado o afectación, pero no por lo que se refiere a la composición de su EE.

²⁰ Véase Levin y Rappaport Hovav (2010: 9) "A nonscalar change in any entity is any change which isn't characterizable in terms of an ordered set of degrees —i.e., values of a single attribute— along a dimension representing this attribute".

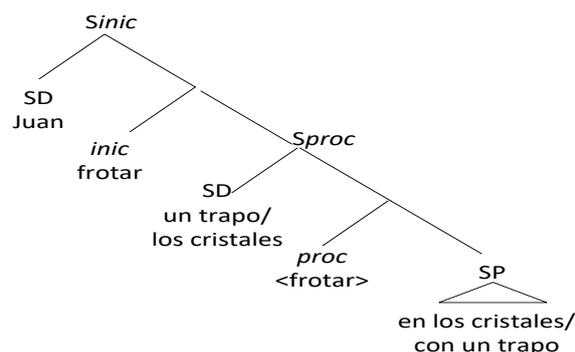
atélico. Denominamos al tipo de predicados en que participan este tipo de verbos *actividades puras*, para diferenciarlas de otra clase de actividades que analizaremos en el siguiente apartado.

Así, en (52) y (53) observamos que tanto la variante de locado como la de locación resultan incompatibles con el modificador aspectual *en x tiempo* (que identifica a los predicados télicos del tipo de las realizaciones), mientras que en combinación con *durante x tiempo* su interpretación no es de iteración (como corresponde a los logros), sino de continuidad.

- (52) a. *Restregó {el cepillo / cepillos} sobre las losas {*en una hora / durante una hora}.*
[Ejemplo tomado de Montenegro (2014: 168)].
b. *Restregó {las losas / losas} con un cepillo {*en una hora / durante una hora}.*
- (53) a. *Golpeó {un palo / palos} en la pared {*en una hora / durante una hora}.*
b. *Golpeó {la pared / paredes} con un palo {*en una hora / durante una hora}.*
[Ejemplo tomado de O. S. (2016)].
- (54) a. *Frotar {una cebolla / cebollas} sobre el cuero cabelludo {*en una hora / durante una hora}.*
[Ejemplo similar en CREA: VV.AA. *Ecología doméstica* (1996), España].
b. *Frotar {cueros cabelludos / los cueros cabelludos} con una cebolla {*en una hora / durante una hora}.*

Por consiguiente, los rasgos aspectuales [*inic, proc*] serían los propios de este tipo de verbos, y su EE la que se muestra en (55).

- (55) *Juan frota un trapo en los cristales. / Juan frota los cristales con el trapo.*



A diferencia de la EE correspondiente a los VA télicos, —véase (51)—, la EE de (55) carece del componente *Sres* y encaja perfectamente en la que Ramchand (2008: 73 y 76) propone para los verbos que denotan actividades puras, del tipo de *push* ‘empujar’: [*Sinic, Sproc*].

3.3.2. Verbos sensibles a la delimitación del argumento interno

Los verbos que integran este grupo, representados por *rociar*, *untar*, *espolvorear*, *impregnar*, *cargar*, entre otros, están, en su mayoría, marcadamente caracterizados por el componente semántico de manera (véase Cifuentes Honrubia 2008, 2010, sobre el componente semántico de manera en la ALT)²¹, pero su característica común más importante es, a nuestro entender, la posesión de un tema incremental.

Dowty (1991: 607) define tema incremental como el OD que determina la telicidad de ciertos eventos, esto es el progreso de un evento hasta su finalización. Sin embargo, esta vinculación entre tema incremental y telicidad ha suscitado no poca controversia. Así, en oposición a Dowty (1991), Hay, Kennedy y Levin (1999), Jackendoff (1996), Krifka (1992), Levin (2009), Ramchand (1997, 2008) y Rothstein (2012), entre otros, defienden que telicidad y tema incremental son conceptos independientes (y efectivamente es así por lo que concierne a los verbos siempre télicos, insensibles a su OD, analizados en § 3.3.1). Concretamente Ramchand (2008: 36) sostiene que el tema incremental es propio solo de un determinado grupo de verbos a los que la autora denomina *consumption verbs*, (eat ‘comer’, read ‘leer’, por ejemplo). En este tipo de verbos, la interpretación aspectual depende de la delimitación o no delimitación del OD, que viene a constituirse así en la escala para medir la progresión del evento.

Pues bien, los VA sensibles a la delimitación de su OD formarían parte, a nuestro juicio, de esta clase de verbos y, por tanto, poseerían objeto incremental, tal como Ramchand (2008) establece para *comer* y *leer*, por ejemplo. Así, como puede apreciarse en (56)-(59), la interpretación aspectual, tanto en la variante de locado como en la de locación, cuando el OD está delimitado (*la miel / los bollos; el aceite / las tortitas*) es la de un evento durativo télico (i.e. una realización); pero cuando, el OD no está delimitado (*miel / bollos; aceite / tortitas*) la interpretación correspondiente es la de un evento durativo atélico (i.e., una actividad).

- (56) a. *Untó la miel_j en los bollos {en diez minutos / *durante diez minutos}.*
 b. *Untó los bollos con la miel {en diez minutos / *durante diez minutos}.*
- (57) a. *Roció el aceite en las tortitas {en diez minutos / *durante diez minutos}.*
 b. *Roció las tortitas con el aceite {en diez minutos / *durante diez minutos}.*
- (58) a. *Untó miel en bollos {durante diez minutos / *en diez minutos}.*
 b. *Untó bollos con miel {durante diez minutos / *en diez minutos}.*
- (59) a. *Roció aceite en tortitas {durante diez minutos / *en diez minutos}.*
 b. *Roció tortitas con aceite {durante diez minutos / *en diez minutos}.*

²¹ Entre los verbos de esta clase aspectual no todos se caracterizan por poseer un marcado componente de manera. Es el caso de *cargar* (véase Lewandowski 2014) y de otros VA de remoción, como *descargar*, *desalojar*, *vaciar*. *Cargar* permite incluso una interpretación puntual de logro, como mínimo cuando su OD designa una entidad contable singular. Así sucede, por ejemplo, en el siguiente ejemplo: *Rubén Ruiz Fontalvo cargó en una pequeña caja de productos farmacéuticos el cuerpo de su nieta* -ejemplo tomado de CREA: *El Tiempo* (16/11/1994, Colombia)-, en que la adición del modificador aspectual *en x tiempo* más probablemente nos indicaría el tiempo transcurrido antes de que efectivamente Rubén Ruiz Fontalvo dejase cargado el cuerpo de su nieta en la caja que el proceso requerido en la realización de la acción hasta su culminación, a no ser que incluyamos en el significado de *cargar* todas las acciones requeridas previamente para depositar el objeto en el contenedor. En contraste, cuando el OD designa una sustancia no delimitada la interpretación aspectual de *cargar* tiende a ser más comúnmente la de evento durativo (*cargar heno en el camión*).

No obstante, es preciso matizar la incidencia aspectual del objeto incremental en esta clase de VA. En primer lugar, la interpretación télica puede requerir una delimitación fuerte del OD, mediante cuantificadores que especifiquen con cierta exactitud la medida o extensión de la sustancia a que se hace referencia. El artículo determinado puede no bastar para una interpretación télica. Así se pone de manifiesto en (60) y (62): los ejemplos (a) y (b) admiten tanto el modificador *durante x tiempo*, como el modificador *en x tiempo*, asociados a las actividades y a las realizaciones, respectivamente; Sin duda, las características de los objetos locados seleccionados por estos verbos (materias o sustancias no discretas) y la difusa acotación de las superficies en que se ubican neutralizan frecuentemente el papel delimitador del artículo determinado. La interpretación télica del evento exige entonces delimitadores más potentes, tales como los cuantificadores que aparecen en (61) y (63), ejemplos en los que observamos cómo *durante x tiempo* induce una interpretación de iteración más que de continuidad.

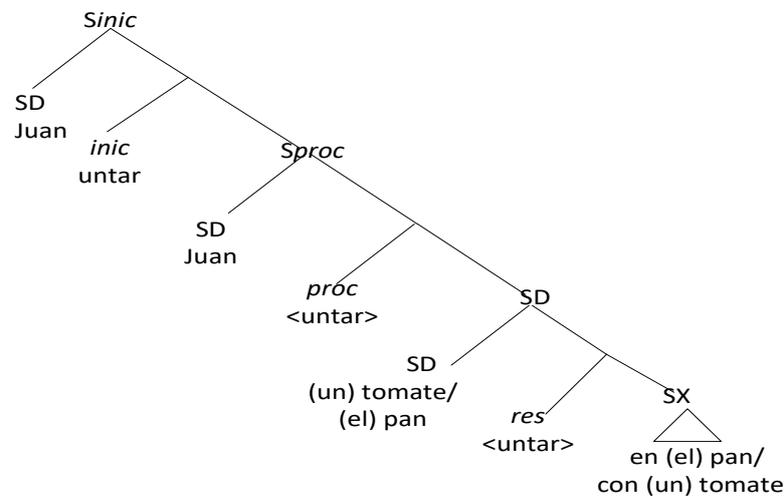
- (60) a. *Untó la manteca en la tostada {en diez segundos / durante diez segundos}.*
b. *Untó la tostada con manteca {en diez segundos / durante diez segundos}.*
[Ejemplo similar en CREA: Fernández Cubas (1980), España].
- (61) a. *Untó diez gramos de manteca en la tostada {en diez segundos / *durante diez segundos}.*
b. *Untó dos tostadas con la manteca {en diez segundos / *durante diez segundos}.*
- (62) a. *Roció la pintura en las paredes {en diez segundos / durante diez segundos}.*
[Ejemplo similar en CREA: La Nación (14/01/1998), EE.UU.].
b. *Roció las paredes con la pintura {en diez segundos / durante diez segundos}*
- (63) a. *Roció un kilo de pintura en las paredes {en diez segundos / *durante diez segundos}.*
b. *Roció todas las paredes con la pintura {en diez segundos / *durante diez segundos}.*

Cabe además subrayar el hecho de que este tipo de verbos puede ser subsidiariamente sensible a la delimitación del OBL. En efecto, en ausencia de delimitación del OD, el OBL acotado por un cuantificador puede permitir una interpretación télica del predicado. Así, en (64) y (65) es posible entender que José y Eva acabaron en un minuto sus respectivas tareas.

- (64) a. *José cargó paquetes en diez camiones en una hora.*
b. *José cargó camiones con cien paquetes en una hora.*
- (65) a. *Eva espolvoreó coco en diez pasteles en un minuto.*
b. *Eva espolvoreó pasteles con cien gramos de coco en un minuto.*
[Ejemplo similar en CREA: Reyes (2002), Venezuela].

Conviene, por último, destacar que estos verbos, al no ser necesariamente télicos (siguiendo a Ramchand 2008), carecen del rasgo *res* y del componente estructural *Sres*, por lo que su EE [*Sinic, Sproc*] sería la que se muestra en (66).

- (66) *Juan untó (un) tomate en (el) pan. / Juan untó (el) pan con (un) tomate.*



La EE de (66) coincidiría con la propuesta por esta autora para las actividades puras —véase 54—, salvo por lo que respecta a la posición sintáctica del OD, que en las actividades es la de especificador de *Sproc* y en los verbos con objeto incremental, complemento de *proc*, tal como podemos apreciar en (66). De este modo, destaca Ramchand que el objeto incremental cumple en la sintaxis una función equivalente a la realizada por los SP de trayectoria, esto es, medir la progresión del evento.

3.4 Recapitulación

La teoría de la total afectación (véase § 2) conduce a vincular variante de locación con cambio de estado y variante de locado con cambio de ubicación. Como resultado, los autores que asumen dicha teoría, asocian las raíces de los VA con una doble estructura léxico-conceptual (Levin y Rappaport Hovav 1998) o léxico sintáctica (Mateu 2000, 2002, 2017) que refleja la oposición entre ambos tipos de cambio.

Sin embargo, en español no todos los VA encajan con dicha oposición. Los VA de manera de movimiento (*frotar*, *friccionar*, *restregar*, *golpear*, etc.) expresan el contacto reiterado de un objeto con otro, sin indicación de resultado, esto es, de cambio mensurable, ni respecto del desplazamiento del locado (*frotar el trapo en el suelo*) ni respecto del estado de la locación (*frotar el suelo con el trapo*). Este tipo de verbos se relaciona con eventos atéllicos, esto es, actividades: no encajan, por tanto, en estructuras de resultado, como las descritas por los autores cuyas propuestas hemos analizado en § 3.1.

Por otra parte, Mateu (2000, 2002), siguiendo a Demonte (1991) trata de identificar en el rasgo aspectual de proceso (en el sentido de transcurso temporal entre inicio y fin del evento) la característica que delimita a los VA de los VNA y los capacita para intervenir en las dos construcciones (de cambio de ubicación y de cambio de estado de la ALT). Sin embargo, no todos los VA poseen dicho rasgo, pues entre ellos encontramos algunos (como *salpicar* o *pinchar*) que expresan eventos puntuales, esto es, eventos cuyo inicio y fin coinciden en el mismo punto temporal.

La constatación de la diversidad aspectual de los VA españoles nos ha conducido a analizar sus características aspectuales y a proponer la clasificación aspectual que sintetizamos en (67). Para su elaboración nos hemos basado en el modelo sintáctico-aspectual de Ramchand (2008), descrito a grandes rasgos en § 3.2. El resultado de dicho análisis (véase § 3.3) muestra que los VA españoles pueden pertenecer a cualquiera de las clases aspectuales correspondientes a los predicados dinámicos: actividades, realizaciones y logros (Vendler 2017, MacDonald 2006) y se distribuyen en dos grandes grupos, según la relación que presenten con su OD.

El grupo I engloba a los VA no sensibles a la delimitación de su OD, esto es aquellos cuya interpretación télica o atélica no depende de su argumento interno. Entre ellos distinguimos dos clases aspectuales: logros (siempre télicos) con EE: [*Sinic, Sproc, Sres*] y actividades puras (siempre atélicos), con EE: [*Sinic, Sproc*].

El grupo II corresponde a los VA sensibles a la delimitación de su OD, es decir, VA con OD incremental. La interpretación télica de estos verbos coincide con la de las realizaciones cuando dicho objeto está delimitado, y es atélica, como en las actividades, en caso contrario. A los verbos de este grupo, en su interpretación de realizaciones o de actividades, les corresponde una misma EE: [*Sinic, Sproc*], coincidente con la asignada a las actividades puras del grupo I, salvo por lo que concierne a la posición sintáctica del OD: complemento de *proc* en la EE de los verbos del grupo II; especificador de *proc*, en la de las actividades puras del grupo I.

(67) Clasificación aspectual de los VA en español

Tipo de predicado		Rasgos	Estructura eventiva	
			Componentes	Posición OD
Grupo I	Télico: logro (<i>poner, salpicar</i>)	[<i>inic, proc, res</i>]	[<i>Sinic, Sproc, Sres</i>]	Especificador de <i>Sproc</i> y <i>Sres</i>
	Atélico: actividad (<i>frotar, restregar</i>)	[<i>inic, proc</i>]	[<i>Sinic, Sproc</i>]	Especificador de <i>Sproc</i>
Grupo III	Télico: realización/ Atélico: actividad (<i>untar, rociar</i>)	[<i>inic, proc</i>]	[<i>Sinic, Sproc</i>]	Complemento de <i>proc</i>

4. Conclusiones

En este trabajo hemos revisado algunas de las hipótesis basadas en criterios aspectuales sobre la ALT (Levin 2006; Levin y Rappaport Hovav 1998; Mateu 2000, 2002, 2017). Los resultados de nuestro análisis nos permiten concluir que dichas hipótesis ni proporcionan una explicación adecuada de la relación entre las variantes de este tipo de alternancia ni permiten delimitar los VA respecto de los VNA, al menos en cuanto concierne al español.

Por lo que se refiere a la relación entre las variantes de la ALT, hemos concluido que la afectación total del OD en la variante de locación (Anderson 1971) no es, al menos en español, condición necesaria para que el fenómeno se produzca. En contraposición a dicha hipótesis e inspirándonos en Beavers (2010), sostenemos que los dos objetos implicados en la ALT soportan una afectación compartida y simultánea (ACS), de modo que, en

todo momento del proceso eventivo, sea este durativo o puntual, télico o atélico, la afectación del locado implica necesariamente la de la locación, y viceversa.

Respecto a las raíces verbales que intervienen en la ALT, nuestra conclusión es que estas no limitan sus características aspectuales ni al rasgo de proceso (Mateu 2000, 2002, Demonte 1991) ni al de telicidad, ya sea entendido este como cambio de ubicación o como cambio de estado (Levin y Rappaport 1998; Mateu 2000, 2002, 2017). Al menos por lo que al español concierne, los VA se distribuyen en todas las clases aspectuales de los predicados dinámicos (actividades, realizaciones y logros). Tal diversidad impide, por tanto, diferenciar entre VA y VNA en virtud de sus rasgos aspectuales.

Así pues, la capacidad para la ALT que determinados verbos muestran en español debe depender de otras propiedades distintas a las aspectuales. No forma parte de nuestros objetivos, ni disponemos de espacio para desarrollar aquí una propuesta alternativa a las teorías aspectuales revisadas. Sin embargo, nos atreveríamos a sugerir que una explicación del fenómeno de la ALT en español debería centrarse en determinar los componentes semánticos (dirección, manera, resultado) de los verbos implicados más que en sus rasgos aspectuales. En esta dirección, desde la perspectiva del proyeccionismo-léxico (Levin 2006 y Levin y Rappaport Hovav 1998) se ha elaborado la hipótesis que atribuye la capacidad para la ALT al componente semántico de manera de las raíces verbales (véase también Cifuentes Honrubia 2008, 2010). Aunque no podemos analizar aquí esta propuesta —muy discutible en nuestra opinión—, creemos que la línea de investigación que representa bien puede conducir a una mejor comprensión del fenómeno en español.

Dolores Agenjo Recuero

0000-0001-8208-3783

doloresagenjo@outlook.es

Universidad Carlos III

Referencias bibliográficas

- Ackerman, Farell (1992): "Complex predicates and morpholexical relatedness: Locative alternation in Hungarian", Ivan Sag y Anna Szabolesi (eds.), *Lexical Matters*, Standford: Standford University, pp. 55-83.
- Anderson, Stepehn (1971): "On the role of Deep Structure in semantic interpretation", *Foundations of Language*, 6, pp. 197-219.
- Baker, Mark C (1997): "Thematic Roles and syntactic structure", Haegeman (ed.), *Elements of Grammar. Handbook of Generative Syntax*, Dordrechht: Kluver, pp. 73-137.
- Beavers, John (2006): Argument/Oblique alternations and the structure of lexical meaning, tesis doctoral, Standford University.
- Beavers, John (2008): "Scalar complexity and the structure of events", Johannes Dölling, Tatjana Heyde-Zybatow y Martin Schäfer (eds.), *Event Structures in Linguistic Form and interpretation*, Berlin / Nueva York: Mouton de Gruyter, pp. 245-265.
- Beavers, John (2009): "[Multiple Incremental Themes and Figure/Path Relations](http://hdl.handle.net/1813/13028)", Tova Friedman y Satoshi Ito (eds.), *Proceedings of Semantics and Linguistic Theory XVIII*, Ithaca: Cornell University, pp. 90-107. Disponible en <<http://hdl.handle.net/1813/13028>>.
- Beavers, John. (2010): "The Structure of Lexical Meaning: Why Semantics Really Matters", *Language*, 86, pp. 821-864.
- Beavers, John (2011): "On affectedness", *Natural Language and Linguistic Theory*, 29, pp. 335-370. Disponible en <<http://dx.doi.org/10.1007/s11049-011-9124-6>>.
- Beavers, John (2017): "The *Spray/Load* Alternation", Martin Everaert, Henk van Rimsdijk, Rob Goedemans y Bart Hellebrandse (eds.), *The Blackwell Companion to Syntax*, Oxford: Wiley-Blackwell. Disponible en <<https://onlinelibrary.wiley.com/doi/abs/10.1002/9781118358733.wbsyncom066>>.
- Beavers, John y Andrew Koontz-Garboden (2012): "Manner and result in the roots of verbal meaning", *Linguistic Inquiry*, 43 (3), pp. 331-369.
- Borer, Hagit (2005): *Structuring Sense, Volumen II: The Normal Course of Events*, Oxford: Oxford University Press.
- Brinckman, Ursula (1997): *The locative alternation in German. Its structure and acquisition*, Amsterdam/Filadelfia: John Benjamins Publishing Company.
- Caudal, Patrick (1999): "Achievements vs. accomplishments: A computacional treatment of atomicity, incrementality, and perhaps event structure", *Actes deTALN 99*, Cargèse, Julio de 1999. Disponible en <http://www.atala.org/doc/actes_taln/AC_017.pdf>.
- Chomsky, Noam (1965): *Aspects of the theory of Syntax*, Cambridge, Mass.: MIT Press.
- Chomsky, Noam (1995): *The Minimalist Program*. Cambridge, Mass.: MIT Press.
- Cifuentes Honrubia, José L. (2008): "Removal verbs and locative alternations in Spanish", *Estudios de Lingüística Universidad de Alicante*, 22, pp. 37-64.
- Cifuentes Honrubia (2010): *Clases semánticas y construcciones sintácticas: alternancias locales en español*, Lugo: Axac.
- Demonte, Violeta (1991): *Detrás de la palabra. Estudios de gramática del español*, Madrid: Alianza Universidad.

- Dowty, David R. (1986): "The effects of aspectual class on the temporal structure of discourse: Semantics or pragmatics?", *Linguistics and Philosophy*, 9, pp. 37-61.
- Dowty, David R. (1991): "Thematic proto-roles and argument selection", *Language*, 67, pp. 547-619.
- Dowty, David R. (2000): "The garden swarms with bees' and the fallacy of 'argument alternation'", Yael Ravin y Claudia Leacock (eds.), *Polysemy: Theoretical and Computational Approaches*, Oxford: Oxford University Press, pp. 111-128.
- Fillmore, Charles J. (1968): "The case for the case". Emmon Bach y Robert T. Harms (eds.), *Universals in Linguistic Theory*, New York: Holt, Rinehart y Winston, pp. 1-88.
- Fleischhauer, Jens y Gamerschlag, Thomas (2014): "We are going through changes: How change of state verbs and arguments combine in scale composition", *Lingua*, 141, pp. 30-47.
- Folli, Raffaella (2003): *Deriving Telicity in English and Italian*, tesis doctoral, Universidad de Oxford.
- Fraser, Bruce (1971): "A note on the *spray paint* cases", *Linguistic Inquiry*, 2, pp. 604-607.
- Goldberg, Adele (1995): *Constructions: A Construction Grammar Approach to Argument Structure*, Chicago: University of Chicago Press.
- Hall, Barbara (1965): *Subject and Object in Modern English*, tesis doctoral, MIT.
- Hay, Jennifer; Kennedy, Christopher y Levin, Beth (1999): "Scalar structure underlies telicity in Degree Achievements", *Semantics and Linguistic Theory*, 9, pp. 127-144.
- Hoekstra, Teun y Mulder, René (1990): "Unergative as copular verbs: locational and existential preposition", *Linguistic Review*, 7, pp. 1-79.
- Hopper, Paul y Thompson, Sandra (1980): "Transitivity in grammar and discourse", *Language*, 56 (2), pp. 251-299.
- Iwata, Seizi (2008): *Locative Alternation: A lexical constructional approach*, Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company.
- Jackendoff, Ray (1990): *Semantic Structures*, Cambridge, Mass.: MIT Press.
- Jackendoff, Ray (1996): "The proper treatment of measuring out, telicity, and perhaps event quantification in English", *Natural Language and Linguistic Theory*, 14, pp. 305-354.
- Katz, Jarrold J. y Fodor, Jerry A. (1963): "The Structure of a Semantic Theory", *Language*, 39, pp. 170-210.
- Kennedy, Christopher (2012): "The composition of incremental change", Violeta Demonte y Louise McNally (eds.), *Telicity, Change and State: A Cross-Categorical View of Event Structure*, Oxford: Oxford University Press, pp. 103-121.
- Kennedy, Christopher y McNally, Louise (2005): "Scale structure and the semantic typology of gradable predicates", *Language*, 81, pp. 345-381.
- Krifka, Manfred (1989): "Nominal reference and temporal constitution and quantification in event semantics", Renate Bartsch, Johan van Benthem y Peter van Emde Boas (eds.), *Semantics and Contextual Expression*, Dordrecht: Foris, pp. 75-115.
- Krifka, Manfred (1992): "Thematic relations and links between nominal reference and temporal constitution", Ivan Sag y Anna Szabolcsi (eds.), *Lexical Matters*, Standford: CSLI, pp. 29-53.
- Larson, Richard (1988): "On the double object construction", *Linguistic Inquiry*, 19 (3), pp. 335-391.
- Larson, Richard (1990): "Double objects revisited: Reply to Jackendoff", *Linguistic Inquiry*, 21, pp. 589-632.
- Levin, Beth (2006): "English object alternations: A unified account", Standford University. Disponible en <http://www.stanford.edu/bclevin/pubs.html>.

- Levin, Beth (2009): "Lexical semantics of verbs I: Introduction and role-centered approaches to Lexical Semantic Representation", Berkeley, julio de 2009, Universidad de California. Disponible en <<https://web.stanford.edu/~bclevin/lisa09intro-sr.pdf>>.
- Levin, Beth y Rappaport Hovav, Malka (1995): *Unaccusativity at the Syntax-Lexical Semantics Interface*, Cambridge, Mass.: MIT Press.
- Levin, Beth y Rappaport Hovav, Malka (1998): "Morphology and Lexical Semantics", Arnold Zwicky y Andrew Spencer (eds.), *The handbook of Morphology*, Oxford: Blackwell, pp. 248-271.
- Levin, Beth y Rappaport Hovav, Malka (2010): "Lexicalized scales and verbs of scalar change", *The 46th Annual Meeting of the Chicago Linguistic Society*, comunicación, Chicago, del 8 al 10 de abril, University of Chicago. Disponible en <<http://web.stanford.edu/~bclevin/cls10change.pdf>>.
- Lewandowski, Wojciech (2014): *La alternancia locativa en castellano y polaco: un análisis tipológico-construccional*, tesis doctoral, Universidad Autónoma de Barcelona.
- MacDonald, Jonathan (2006): *The syntax of Inner Aspect*, tesis doctoral, Stony Brook University.
- Marantz, Alec (1997): "No escape from syntax: Don't try morphological analysis in the privacy of your own lexicon", Alexis Dimitriadis, Laura Siegel, Clarissa Surek-Clark y Alexander Williams (eds.), *Penn Working Papers in Linguistics. Proceedings of the 21st Annual Pen Linguistics Colloquium*, Philadelphia: Universidad de Pensilvania, pp. 201-225.
- Mateu, Jaume (2000): "Lexicalization patterns and the Locative Alternation", Universidad Autónoma de Barcelona. Disponible en <<http://filcat.uab.cat/clt/publicacions/reports/pdf/GGT-01-5.pdf>>.
- Mateu, Jaume (2002): *Argument Structure: Relational construal of the syntax-semantics interface*, tesis doctoral, Universidad Autónoma de Barcelona.
- Mateu, Jaume (2017): "Two types of locative alternation", Albert. Álvarez e Ía Navarro (eds.), *Verb Valency Changes. Theoretical and typological perspectives. Typological Studies in Language*, 120, Amsterdam / Philadelphia: John Benjamins Publishing Company, pp. 103-111. Disponible en <http://filcat.uab.cat/clt/membres/professors/Final_Vers_nov16_LOC_ALTERNATION_.pdf>.
- Mayoral Hernández, Roberto (2015): *The Locative Alternation as an Unaccusative Construction: Verbs Types and Subject Position in Spanish*, Muenchen: Lincom GmbH.
- Moens, Marc y Steedman, Mark (1988): "Temporal ontology and temporal reference", *Computational Linguistics*, 14 (2), pp. 15-28.
- Moreno Cabrera, Juan C. (1998): "Las alternancias locativas en el marco de la semántica de los esquemas eventivos", María. Dolores Muñoz y Miguel Casas, (coords.), *IV Jornadas de Lingüística*, Cádiz: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Cádiz, pp. 143-171.
- Munaro, Nicola (1994): "Alcuni casi de alternanza di struttura argomentale in inglese", Gianluigi Borgato (ed.), *Teoria del linguaggio e analisi lingüística. XX Incontro di gramática generativa*, Padova: Unipress, pp. 341-370.
- Nichols, Johanna (2008): "Prefixation and the Locative Alternation in Russian contact verbs", *The Annual conference of the American Association of Teachers of Slavic and East European Languages*, comunicación, San Francisco, del 27-30 de diciembre.
- Olsen, Mary (1997): *A Semantic and Pragmatic Model of Lexical and Grammatical Aspect*, New York / Londres: Routledge.

- Pinker, Steven (1989): *Learnability and Cognition: The Acquisition of Argument Structure*, Cambridge, Mass.: MIT Press.
- Ramchand, Gillian (1997): *Aspect and Predication*, Oxford: Clarendon Press.
- Ramchand, Gillian (2008): *Verb meaning and the lexicon*, Oxford: Oxford University Press.
- Rappaport Hovav, Malka. (2006): "Lexicalized Meaning and the Internal Temporal Structure of Events", The Hebrew University of Jerusalem. Disponible en <http://semantics.uchicago.edu/kennedy/classes/s07/events/mrh06groth.pdf>.
- Rappaport Hovav, Malka y Levin, Beth (1988): "What to do with theta-roles", Wendy Wilkins (ed.), *Syntax and Semantics 21: Thematic Relations*, San Diego: Academic Press, pp. 7-36.
- Rappaport Hovav, Malka y Beth Levin. 1998. Building verb meanings. En M. Butt y W. Geuder, eds. *The Projection of Arguments: Lexical and Syntactic Constraints*, 97-134. Standford: CSLI Publications.
- Rappaport Hovav, Malka y Levin, Beth (2010): "Reflections on Manner/Result complementarity", Edit Doron, Malka Rappaport Hovav e Ivy Sichel (eds.), *Syntax, Lexical Semantics, and Event Structure*, Oxford: Oxford University Press, pp. 21-38. Disponible en <https://web.stanford.edu/~bclevin/jer08oup.pdf>.
- Rothstein, Susan (2012): "Anoher look at accomplishments and incrementality", Violeta. Demonte y Louise McNally (eds.), *Telicity, Change and State: A Cross-Categorical Wiew of Event Structure*, Oxford: Oxford University Press, pp. 60-102.
- Smith, Carlota (1991): *The paramater of aspect*, Dordrecht: Kluver Academic Publisher.
- Sokolova, Svetlana (2012): *Asymmetries in Linguistic Construal. Russian Prefixes and the Locative Alternation*, tesis doctoral, Universidad de Tromsø.
- Tenny, Carol (1987): *Grammaticalizing aspect and affectedness*, tesis doctoral, MIT.
- Val Álvaro, José (1997): "Estructuras léxico-semánticas de verbos con alternancias locativas", *Gramma-Temas*, 2, pp. 403-429.
- Vendler, Zeno (1957): "Verbs and times", *Philosophical Review*, 56, pp. 143-160.
- Verkuyl, Henk (1972): *On the Compositional Nature of the Aspeccts*, Dordrecht: D. Reidel Publishing Company.

Fuentes

- Amable, Reyes (s.f.): "Elige bien tu desodorante y evita las manchas de sudor", *El portal del hombre* [publicación en línea]. Disponible en <http://www.elportaldelhombre.com/estilismo/item/455-elige-bien-tu-desodorante-y-evita-las-manchas-de-sudor> [consulta: 25 de agosto de 2018].
- Celestino, Sebastián y Jiménez, Javier (2005): "El periodo orientalizable", *Actas del III Simposio Internacional de Arqueología de Mérida, protohistoria del Mediterráneo Occidental, Volumen II*, Madrid: Editorial CSIC.
- [CREA] = Real Academia Española
- [DE] = Real Academia Española (2005)
- [DEA] = Seco, Manuel; Andrés, Olimpia y Ramos, Gabino (2008)
- León, Andrea (2017): "Conoce los beneficios que tiene poner hielo en el rostro y la piel", *Guatlevision* [diario en línea], Guatemala, 29 de julio de 2017. Disponible en

<<https://www.guatevision.com/2017/07/29/conoce-los-beneficios-poner-hielo-rostro-la-piel/>>

[consulta: 30 de agosto de 2018].

Montenegro, Carlos (2014): *Hombres sin mujer*, Madrid: Verbum.

O. S. (2016): "Golpea el techo para afear a su vecino el ruido que hacía y recibe una paliza", *El Comercio* [diario en línea], Gijón, 23 de marzo de 2016. Disponible en

<<https://www.elcomercio.es/gijon/201603/23/golpea-techo-para-afear-20160323002529-v.html>>

[consulta: 30 de agosto de 2018].

Orozco, Gabriel (s. f.): "Papá Elefante" (letra de canción), *Cri-Crí el Grillito Cantor*, [publicación en línea].

Disponible en <<http://www.cri-cri.net/Canciones/papaelefante1.html>> [consulta: 28 de agosto de 2018].

Pinto, Gabriel (2017): "¿Por qué salta el aceite al freír? ¡Sirve para algo pensar en esto?", *Nautas ciencia, escepticismo y humor* [publicación en línea], 2 de octubre de 2017. Disponible en

<<https://naukas.com/2017/10/02/por-que-salta-el-aceite-al-freir-sirve-para-algo-pensar-en-esto/>>

[consulta: 20 de agosto de 2018].

Real Academia Española: *Corpus de Referencia del Español Actual* [banco de datos en línea]. Disponible en

<<http://www.rae.es>>.

Real Academia Española (2005): *Diccionario del estudiante*, Barcelona: Santillana.

Seco, Manuel; Andrés, Olimpia y Ramos, Gabino (2008 4ª ed.): *Diccionario del Español Actual*, Madrid: Santillana.